



IV WIECZÓR MALTAŃSKI

W NARODOWYM
STARYM TEATRZE
W KRAKOWIE

KRAKÓW
27 LISTOPADA 2006 ROKU

WYSOKI PATRONAT

High Patronage

J.Em. **Ks. Kardynał Stanisław Dziwisz**
Metropolita Krakowski

J.Em. **Ks. Kardynał Franciszek Macharski**

J.E. **Juliusz hr. Ostrowski**
Prezydent Związku Polskich Kawalerów Maltańskich

PATRONAT

J.W.P. **Prof. Jacek Majchrowski**
Prezydent m. Krakowa

KOMITET HONOROWY

Honorary Committee

J.W.P. **Anna Boczar-Trzeciak**
Konsul Honorowy Republiki Włoch

Ks. Adam Boniecki
Redaktor Naczelny "Tygodnika Powszechnego"

J.W.P. **Sylvie de Bruchard**
Konsul Generalna Francji

Ks. Infułat Jerzy Bryła
Duszpasterz Środowisk Twórczych

J.W.P. **Anne Hall**
Konsul Generalna Stanów Zjednoczonych

J.W.P. **dr Tomas Gläser**
Konsul Generalny Republiki Federalnej Niemiec

J.W.P. **Mikołaj Grabowski**
Dyrektor Narodowego Starego Teatru

J.W.P. **Krzysztof Ingarden**
Generalny Konsul Honorowy Japonii

J.W.P. **Prof. dr. hab. Marek Kaciński**
Kierownik Kliniki Neurologii Dziecięcej
Collegium Medicum UJ

J.W.P. **Jan Kanty Pawluśkiewicz**

J.W.P. **Kazimierz Karasiński**
Konsul Honorowy Wielkiej Brytanii

J.E. **Vincenzo Manno**
Ambasador Zakonu Maltańskiego w Polsce

J.W.P. **Prof. dr. hab. Janusz Marcinkiewicz**
Kierownik Katedry Immunologii
Collegium Medicum UJ

J.W.P. **Marian Mikołajski**
Konsul Honorowy Królestwa Norwegii

J.M. **Prof. dr hab. Karol Musioł**
Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego

J.W.P. **Zoltan Nagyivanyi**
Konsul Generalny Republiki Węgierskiej

J.E. **Ks. Biskup Tadeusz Pieronek**

J.W.P. **Hermine Poppeller**
Konsul Generalny Republiki Austrii

J.W.P. **Prof. dr hab. Jerzy Sadowski**
Kierownik Kliniki Chirurgii, Serca
i Transplantologii Collegium Medicum UJ

J.W.P. **Andrzej Sasuła**
Wicemarszałek Województwa Małopolskiego

J.W.P. **Janusz Sepioł**
Marszałek Województwa Małopolskiego

J.W.P. **Prof. dr hab. Andrzej Szczeklik**
Kierownik II Katedry Chorób Wewnętrznych
Collegium Medicum UJ

J.W.P. **Andrzej Wajda**

KOMITET ORGANIZACYJNY

Organising Committee

Beata Malczewska-Starowieyska
Przewodnicząca/President

Halina Jarczyk, Anna Bisping, Aleksandra Schoen Żmijowa,
arch. Rafał Sacha, Wiktor Hahn

Wojciech Starowieyski
Koordynacja z ramienia Zarządu ZPKM
Co-ordinated by the Polish Order of the Knights of Malta



**ZWIĄZEK POLSKICH KAWALERÓW MALTAŃSKICH
SUWERENNEGO RYCERSKIEGO ZAKONU SZPITALNIKÓW
ŚWIĘTEGO JANA JEROZOLIMSKIEGO ZWANEGO RODYJSKIM I MALTAŃSKIM**

**POLISH ASSOCIATION OF THE SOVEREIGN MILITARY ORDER
OF THE KNIGHTS HOSPITALLERS OF ST. JOHN OF JERUSALEM, RHODES AND MALTA**

ma zaszczyt zaprosić Państwa na
has the honor of inviting to

Koncert Dobroczynny *Charity Concert*

W podziękowaniu dla wszystkich, którzy oferowali swoją pomoc
przy budowie **Maltańskiego Centrum Pomocy
Niepełnosprawnym Dzieciom i Ich Rodzinom**

Jacek Wójcicki



NARODOWY STARY TEATR

im. Heleny Modrzejewskiej
w Krakowie, ul. Jagiellońska 5

Poniedziałek, 27 listopada 2006 r., godz. 19.15
Monday, November 27th 2006 at 7:15 p.m.

Po koncercie organizatorzy serdecznie zapraszają
na coctail w foyer Starego Teatru.
The organisers cordially invite you to coctails
in the foyer after the performance.

Niniejsze zaproszenie NIE JEST kartą wstępu.
The invitation IS NOT an entrance ticket.

IV WIECZÓR MALTAŃSKI

Jacek Wójcicki

"MIEJCIE NADZIEJĘ ..."

*„ ... Na pozór nieśmiały i niemal dziecinny
na scenie staje się fascynującym demonem wesołej i
smutnej piosenki. Idźcie popatrzeć jak występuje,
podziwiajcie, zaproście do domu ...”*

Piotr Skrzynecki

WYSTĘPUJĄ/PERFORMERS:

Jacek Wójcicki
vocal/vocal

Halina Jarczyk
skrzypce/violin

Konrad Mastyló
fortepian/piano

przy udziale

Orkiestry Akademii
Beethovenowskiej



Marcin Klejdysz
Koncertmistrz

Halina Jarczyk
Kierownictwo muzyczne

Miejcie nadzieję!... Nie tę lichą, marną
Co rdzeń spróchniały w wątły kwiat ubiera,
Lecz tę niezłomną, która tkwi jak ziarno
Przyszłych poświęceń w duszy bohatera.

Miejcie odwagę!... Nie tę jednodniową,
Co w rozpaczliwym przedsięwzięciu pryska,
Lecz tę, co wiecznie z podniesioną głową
Nie da się zepchnąć ze swego stanowiska.

Miejcie odwagę... Nie tę tchnącą szalem,
która na oślepiec leci bez oręża,
Lecz tę, co sama niezdołym wałem
Przeciwnym losom stałością zwycięża.

Przestańmy własną pieścić się boleścią,
Przestańmy ciągłym lamentem się poić:
Kochać się w skargach jest rzeczą niewieścią,
Mężom przystało w milczeniu się zbroić...

Lecz nie przestajmy czcić świętości swoje
I przechowywać ideałów czystość;
Do nas należy dać im moc i zbroję,
By z kraju marzeń przeszły w rzeczywistość

Adam Asnyk



IV WIECZÓR MALTAŃSKI

IV Wieczór Maltański w Narodowym Starym Teatrze w Krakowie jest koncertem dobroczynnym oraz dziękczynnym dla wszystkich ludzi dobrej woli, darczyńców, donatorów i sponsorów, którzy przyczynili się do powstania Maltańskiego Centrum Pomocy Niepełnosprawnym Dzieciom i ich Rodzinom w Krakowie przy ul. Kasztanowej 4a. Ośrodek rozpoczął swoją działalność we wrześniu tego roku i przez dwa miesiące przyjął ponad 120 pacjentów.

Uroczyste poświęcenie i otwarcie nastąpi 25 listopada 2006r, w dniu odbywającego się dorocznego Konwentu - Związku Polskich Kawalerów Maltańskich.

IV Wieczór Maltański w Krakowie uświetni swoim występem wybitny krakowski pieśniarz i aktor Jacek Wójciki, któremu towarzyszyć będą: Halina Jarczyk – skrzypce, Konrad Mastyło – fortepian oraz Orkiestra Akademii Beethovenowskiej.

W programie pt. „Miejcie Nadzieje” usłyszymy pieśni kompozytorów krakowskich, arie z repertuaru Jana Kiepury oraz światowe przeboje.

Całkowity dochód z koncertu zostanie przekazany na kolejne dzieło Związku Polskich Kawalerów Maltańskich tj. wsparcie szpitala-hospicjum pw. bł. Gerarda w Olsztynie.



Kraków, ul. Kasztanowa 4a



Serdecznie zapraszamy na uroczystość poświęcenia i otwarcia

**Maltańskiego Centrum Pomocy
Niepełnosprawnym Dzieciom i ich Rodzicom**

w dniu 25 listopada 2006 (sobota), godzina 9.45
w Krakowie przy ulicy Kasztanowej 4a.

Uroczystego poświęcenia dokona J.Em Ks. Kardynał Franciszek Macharski.

J.E. Juliusz hr. Ostrowski
Prezydent Związku Polskich Kawalerów Maltańskich

Partnerzy wspierający



Patronat medialny



Sponsorzy



Bayer



Wszystkim Osobom Prywatnym, Sponsorom, Stowarzyszeniom oraz Pracownikom Narodowego Starego Teatru, którzy w jakikolwiek sposób wspierają to przedsięwzięcie sercem, pracą lub darowizną składamy wielkie podziękowania.

We would like to extend our heartfelt thanks to all individuals, sponsors, societies and the staff of the Stary Theatre who in any way support this enterprise, either financially or through their work.

KARTA - CEGIELKA / TICKETS

120 zł	50 zł
	ORGANIZATORZY I WOLONTARIUSZE ORGANIZERS AND VOLUNTEERS

od/from 10.11.2006

Kasa Narodowego Starego Teatru / Stary Theatre Box Office,
ul. Jagiellońska 1, w godzinach./from-to 10.00-13.00i/and 17.00-19.00
(z wyjątkiem poniedziałków/with the exception of Mondays),

BIURO ORGANIZACYJNE KONCERTU
CONCERT ORGANISATION

ul. Gontyna 5b, 30-203 Kraków
tel./faks 012 427 34 05, tel. 0 501-330408, tel. 0 504-447963
kontakt@zakonmaltanski.pl - www.zakonmaltanski.pl

konto nr: 39 1060 0076 0000 3200 0096 3698
Fundacja Polskich Kawalerów Maltańskich

Liczba miejsc ograniczona./There is a limited number of places.